

DECEMBER '76 VOL. 6. NO. 2. MC(P) 809/76 30 CENTS. THE EDITORIAL BOARD
WISHES ALL READERS
A HAPPY NEW YEAR







Gentents Bandanana

NWC - New Wages Control? -	- Pg9
theseage from Tan Wah Piow -	- P&13
	-Pg6
	- Pg 10
on spsu	8 2
Jec	B 6
Ex-Co Speaks	184

内

容

NWC-新的新金培制! 88 除华彪的来仅 812 修正的生大"新岁生会" 27 对工院学生会的近宝 23

Editorial Board

Rolitors: G.H. Teo

T. S. Lim

Production Manager: C.M. Mok. Ex-Officio: L.P Lim 学生被

SINGAPORE POLYTECHNIC STUDENTS' UNION

9, Prince Edward Read Singapore 2. singapore technocrat page 2



WE WANT TEMPORARY UNION HOUSE IN

NEW CAMPUS!

On 15th Oct the Students'Union was informed by the Admin that the PMC Union House has to be evacuated by the 31st Dec '76 to make way for the development of the new campus in Dover Rd. Numerous letters have since been sent to the Admin requesting for a temporary replacement to the old Union House. However, to date, there was still no positive reply received. All they can say is a sceptical "still under consideration". The Council had tried to negotiate with the Admin but the Principal, Mr. Khoo Kay Chai, expressed that negotiation was impossible without the presence of the Registrar, Loke Kum Cheng, who was "coincidentally" on leave until the 29th Dec'76.

We question the motive of the Admin in playing such delaying tactic a n d demand that they give us an immediate REPLY because the Union needs a subsecretariat in the new campus to reach out to the students there.

OPINIONS EXPRESSED IN SIGNED ARTICLES DO NOT NECESSARILY REFLECT THAT OF THE EDITORIAL BOARD.

INTRODUCTION

In 1974, the Singapore Polytechnic Students' Union started its real grow-th as a pro-people students' organisation. Spurred on by the Singapore University students, the Polytechnic students joined in the protest against the bus-fare increase, participated in the Bangladesh Flood Relief Cam-paign and showed concern for the wor-kers' plight.

*♦♦♦♦♦♦***♦♦♦♦♦♦♦♦**

From the retrenchment of the workers in 1974 to the trial of Tan Wah Piow, many students were exposed to the harsh realities in society, a society which is perpetuated by the exploitation of the general masses, who created the wealth of the society, and yet recieved in return marginal income for survival. As a result of these exposure, from the 15th council to the 16th council, SPSU took a positive step forward towards social arientation.

STUDENTS SORTING OUT DONATIONS FOR BANGA-DESH FLOOD REQUEES



In Nov. '75, when the Amendment Act was passed by the Parliament to "reconstitute" USSU which was in effect equivalent to the banning of the Union, SPSU had protested the move by supporting the protest demonstration outside the Parliament House.

WHITHER GOES SPSU — TAN PEOW SENGT

Since the 15th council was in office, the "Technocrat", official publication of SPSU, began to serve as one of the few publications honestly analysing the socio-political events in Singapore. With USSU dissolved, the Undergrad was cancelled until the new council is formed. Even then, the restrictions placed on the new Undergrad would be many and it would take a certain period before the publication would regain its old status.

Recently, the permit for the Radiance a publication of the Chinese Language Society of the S'pore Polytechnic, was withdrawn, thereby depriving the public of another channel of useful informations.

In the past few months, camps, cultural shows, surveys and other social and educational activities were organised to consolidate the student body.

After the 76/77 Freshman Orientation, a lot of new students voluntarily came forward to help in union works. The present 17th students council consists of 7 new students despite of the red scare planted by the authority in the student body. Another point worth mentioning is that 5 out of the new student councillors are ladies which is an event unprecedented in SPSU history.

With all other effective oppositions crippled, the only autonomous organis -ation left in this tiny island of S'pore now isSPSU. Just like USSU in the past, SPSU is now facing innumerous forms of suppression and persecution from the authority. Already six students, including student leaders were arrested and alleged with false charges of involvements in Communist activities, and the former President of the students' union was even forced to confess" ir Singapore Television.

PERSECUTION OF SPSU

The persecution of SPSU took many forms and ways, some are subtle, others are hard-hit. This involved the manipulation of the various machineries, the Poly Administration and of course the motorious Internal Security Department

ARREST & DEPORTATIONS

Arbitrary arrest and deportation of student leaders are common tactics of the authority to repress student movement in S'pore. On the 29th of July 1976, 6 Polytechne students were arrested after a pre-dawn raid at the Union House in Shenton Way. Others arrested in this mass operation included 5 workers and a Ngee Ann Technical College student. The arrested students were later charged with involvement in a underground satelite organisation of the Malayan Communist Party - the Malayan New Democratic Youth League.

Whether the so-called MNDYL is a genuine organisation or simply a third-rate James Bond thriller story is a matter of speculation. However, the students who were arrested are known to those who frequent the Union House as leaders who are sincere in working for the welfare of the general students.

Incidentally, the arrest happened to fall on the nomination day of SPSU elections and 3 of the arrested students were hence prevented from standing up for elections.



After the "confession", two other Malaysian SPSU leaders, Foo Weng Fatt and Soon Hoe Chuan were deported back to Malaysia, and Foo Weng Fatt was believed to be handed over to the Malaysian Special Branch.

WHY THE RED IMAGE?

The red image was smeared on the Students' Union for several reasons.

Firstly, the term "communism" had long been instilled in the general public as something sensitive and best to keep away from. Hence, by branding the SPSU leaders as communists will not only served to discredit the Students' Union in the public's eyes, on the other hand, it can also frighten away students who are genuinely sincere in working for the Union. Secondly, this move by the authority will also serve to justify their action in "reconstituting" USSU by 'proving' that communist-manipulation of students' union is true, thus vindicating themselves in the Socialist International which had recently chosen to expel the membership of the PAP.

Lastly, the repercussions from the trial of Tan Wah Piow and the deportations of Juliet Chin and other former USSU leaders had taught the government a painful lesson. Hence, it is on 1 y natural now that they choose to persecute innocent people without having to face the prospect of their image of respectability being broken in an open trial.

MANIPULATION OF ADMIN

Since 1975, the Poly Administration has refused criminally and contemptibly to collect the Union fees together with the tuition fees, as provided for in the constitution of SPSU. This action deprives the Union of its main source of financial income and doubtlessly, it is hoped that this move will cripple the Union financially as the old logic goes "no money, no activities". Other forms of collaboration from the Administration in the suppression of SPSU include victimisation of active students, assist the ISD in the arrest of student, and also sabotage of Union activities by refusing to grant permit for the booking of classrooms and lecture hall.

On many occasions, permits for the utilisation of rooms were withdrawn at the last minute when publicity for the activities to be carried out were already made. For instance, early this month, the Administration had confirmed the booking of the Main Lecture Theatre for the screening of the film "Football Seventies", however, a few hours before the show was

to be screened, the permit was unscru-pulously cancelled, giving the Council no time to inform the students. Obviously, the Administration deemed that in this way, sentiments can be spread in the student body which is detrimental to the Union.

Many a time, the posters to inform the students of the Union's activities were torn down prematurely by the Administration. Such were the actions of the Poly Administration in abusing their authority.

RUMOURS

Rumours are constantly spread in the campus during the past council to cause internal student dissensions and also mistrust in the student leaders.

During the arrest of the 6 students, pamphlets were even circulated by some 'students'in the campus, accusing t h e student leaders as Communists. It was found out later that the Administrati-on had even collaborated by agreeing to loan the cyclostyling machine f o r the printing of the pamphlets (which were not their usual habit, especially when they are approached by the councillors).

PRESS DISTORTION

Press reports of Union's activities, if any, were frequently slanted to create a distorted image of the former and SPSU.

In the recent occasion when SPSU other students' unions were invited to join the International Union of Students (IUS), a Russian-backed "student" organisation, the press had seized the opportunity to link the students' unions, especially SPSU and former USSU with 'communist-backed' international students' organisation" by reporting that the various students' unions were considering' the invitation while in actuality, SPSU and USSU had strongly rejected to join the IUS, suspecting its organisational structure to be units organisational structure to be undemocratic and also its sincerity tow-ards students' interest.

THE FUTURE

Since now SPSU is the only independent body left in the whole island of Singapore, it is not surprising that more severe persecutions will befall the Union which may even amount to its banning.

Recently, officials of societies affiliated to the Union had been approached about amendments to the Union's constitution. (refer to Technocrat Vol 6 No. 1) In particular, the proposed amendments stated that chairmen of the various societies should be incorporated into the Council. Is this an experimental step to cripple the Union through subtle means? For the incorporation of society interest into the Council will no doubt create internal conflict and weaken the Union.

FURTHER ARREST?

Perhaps the recent arrest would not be the last, for despite the 'Red Scare' students dare to stand up to fight for democratic rights and voice out the injustice in society. Hence, student leaders may be further arrested to intimidate others from carrying on the good work.

MANIPULATED ?

Or the Union may be alleged to be communist manipulated after the recent "confession" and hence justify its total dissolution?

CONCLUSION

Whichever the case, the dissolution of EPSU and other autonomous Unions in Singapore will not stop the unending trend of students' awakening. From the as a potent force again.

工院学生会证沈 きに

从一九七五年,工艺学院学生会开始发展成 为一个真正关心人民生活的团体,在当时一系列 事件的冲击下,她响应了新大学生会的号召,参 加反巴士车费加价运动,孟加拉救灾运动及裁员

调查中心的工作。

一九七四年的裁员事件及陈华彪事件, 使学 生们接触到许多社会问题;广大劳动人民,遭受 到无理的剥削,他们创造了社会财富,但只获得 最低的生活要求; 这些事实,激发了同学们关心 社会的决心。第十五及十六届学生理事会也因此 更加积极地参于社会工作。

一九七五年十一月,国会通过了"改组"(其 实是封闭)新大学生会,工院与新大学生一齐参 与请愿,对这种无理的行动表示抗议。

工院学生会的对外刊物《学生报》(Technocrat)在第十五届理事在职时,便负起了重 大的任务——促进学生界与社会人士的联系,以 及客观的分析,报导本地所发生的事。这任务在 新大学生会的刊物 (undergrad)被禁止出版 后,显得更加重要。不久前,工院中文协会的对 外刊物《光芒》准证被吊销,社会上又少了一分 能发表言论的健康读物了。

过去几个月来,学生会举办了一系列有意义 的活动,如假日营、文娱晚会、调查工作等,在 76/77年度迎新过后,有许多新同学自愿参 加学生会的工作,有七名新同学(还包括了五名 女同学)加入理事会的工作,这是学生会有史以 来少见的事情,也是令人振奋鼓舞的成绩。

现在,真正能够发表言论的团体就只有工院 学生会了。然而,她却不断地受到种种压制,刚 过去的六位同学被逮捕("自白事件"等等,也 只是压制手段的一部分罢了。

迫害手段:

逮捕及驱逐学生领袖是当局压制学生活动名 用的技俩,今年七月二十九日,内政部人员凌晨 突击学生楼,逮捕了我们六位同学。同个时候, 另五位工友及一名义安学生也被捕。较后当局指 控这些同学是参加于马共的地下组织"新青盟" 的活动。但是,和这些同学较有接触的人都会感 受到,他们是一群真正肯为广大学生服务的同学。 而且很碰巧的,逮捕事件发生在学生会大选的提 名日。这行动导致其中三名同学不能参加竞选, 这不能不使人们怀疑当局逮捕他们的真正目的。

九月七日的"自白"之后,两名来自马来西 亚的同学胡荣发与孙和泉,被遣送回国,而胡荣 发的家人至今未见他回家,相信他现在是被马来 西亚当局所扣留。

为什么要套"红帽子":

"共产党"这些名词,被当成是恐怖的、敏 感的字眼。把"共产分子"的名字套在学生领袖 的身上,不但可以在公众人士及学生之中制造假 象及恐怖气氛,还可以打击、恐吓一些有意为学 生会工作的会学。当局套红帽子,就可从证奖学

struggle of the Chinese Middle School Students' Union against the colonial rule to the recent reconstitution of USSU and arrest of Polytechnic students, the logic of history has proved that students have been an unending force in the process of social change for the betterment of the people's li-fe. Although USSU is banned (and maybe SPSU too) the longing for social justice still lies in the student masses and in time to come, they will rise up 生组织被共产党所渗透,以为他们封闭学生会及 争取在社会主义国际上的地位而辩护。

过去发生在新大学生会的事件,陈华彪的审 讯、陈月清和其他学生领袖的被驱逐出境,使人 们更看清楚事情真相,团结得更紧,给了当局沉 重的打击。这次用在工院同学身上,却是不经公 开审讯、套红帽子的方法,这样,才不至于在法 庭上露出马脚、丢自己的脸。

校方干涉:

自从1975年起,校方就违反了学生会的 章程,无理地拒绝替学生会鸠收会费,企图封锁 学生会的经济以扼杀学生会。

除此之外,校方还威胁那些积极参与活动的 同学。插手帮助内政部逮捕学生,不批准学生利 用校园内的场地及种种方便。例如,在十二月初 校方已于不久前允许学生会在校园内放映一套影 片"Football"(有关足球赛的),但在影片 放映前的几小时,才通知说场地不准许用。明显 的,校方以为这样就能使到同学们对学生会不信 任。学生会在校园内张贴出来的布告,也时常被 破坏。

谣言

在前理事会在职时,就有人在制造、传播谣 言,使同学们对理事会怀疑、互相猜疑。

六位同学被逮捕后,由一批"学生"所分发 的传单中,指责学生领袖为"共党分子"。其实, 这种做法也是得到校方的协助的——校方借出印 刷机让这些"学生"印传单,这真是少有的"合 作"。

歪曲事实:

报张上对学生会活动的报导, 通常都是被歪 曲,使到公众人士对新大及工院学生会产生错误 的印象、看法。

过去,工院学生会及其他大专的学生会曾被 邀请参加国际学联(IUS)---这是一个由苏 联撑腰的"学生组织", 报章便玄现有差过事情的报手, 说学生会考虑参加由"共产党所支持的 图际号生组织"。企图误导人们对学生会的看法。 实际上,学生会极力反对加入这个组织,并且怀 疑她是否是民主,真正肯为广大学生服务 的一个 组织。

学生会的未来:

在逮捕事件过后,同学们仍勇敢地站起来, 为伸张正义、暴露黑暗而奋斗。但是,前途的道 路仍然是曲折的,有些人三番四次的破坏学生的

最近,学生会属下的好多个学会的负责同学, 曾被拉拢在一起,提及有关修改学生会章程的事 (详阅 Technocrat) vol 6 Nol)。主要提出 的一点是所有学会的主席在学生会理事会上有发 言权及投票权(相等于理事的权力)。这是否又 是另一项破坏手段呢? 若大家抱着不同的目的进 入理事会,必将导致学生会内部的重重矛盾,这 就削弱了学生会的组织。

结论:

从华文中学学生联合会(中学联)的反对殖 民统治到近年来的封闭新大学生会及逮捕工院学 生,不管怎样破坏大专学生会,是不能阻止学生 的觉醒及正义斗争的继续发展的。历史事实说明, 学生是社会运动中一股不可忽视的力量,不管压 力再大,黑暗必将过去,正义斗争必将胜利!

SINGAPORE TECHNOCRAT Page 4

WHAT KIND OF STUDENTS Union, many students come together to organise for themselves, LEAD SPSU & WHAT MOTIVATES THEM.

THE RECENT ARRESTS HAVE DONE MUCH TO LINK OUR UNION WITH THE USUAL COMMUNIST BOGEY, REAL OR IMAGINED. IT SOUNDED CREDIBLE BECAUSE STUDENTS DON'T KNOW WHO THE EX-COS ARE. TECHNOCRAT CONSEQUENTLY FINDS IT NECESSARY TO PUBLISH THEIR CONVICTIONS AND THE REASONS WHY THEY CHOSE TO INVOLVE THEMSELVES, ESPECIALLY IN THE LICHT OF THE DECENT ADDITIONS CIALLY IN THE LIGHT OF THE RECENT ARBITRARY ARRESTS.



LOW **YIT** LENG 457 SEC. CPT

"to help &

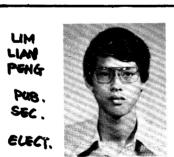
oming to Poly is something different--so I was told and already during the orientation, it was certainly different from the secondary school days as all the activities are organised by students themselves. I had found that there was much work to be do -ne at the Union House and it was here that students from different courses would gather where there would be an exchange of news besides jokes to enliven the place. It was certainly heartening to see that there were students who are willing to give their time just to do the organising work. I felt that it was a good way to spend our leisure time to help and learn in the organising work, thus to join the council was the appropriate answer.

ctually, I didn't want any part of this 17th Council. One year of involvement had led to the realization of my limitations and the difficulties involved.

The July arrests deterred many potential candidates for the elections. And like them, I was just a s apprehensive. I had however gathered from friends that t h e r e would probably be only a handful of students standing up. It does seem a tragedy to leave our union o u t in the cold like that. Also, our union is one that is very unique -unique in the Singa-pore context, and unique because supreme power lies in the hands of students --not in the hands of heartless bureaucrats. It exists primarily to students' safeguard rights. That by itself is very significant be -cause students here at times have their rights trampled upon.

Following the arrests of student leaders, there was m u c h unrest amongst student and this led to the sudden stop of activities. Besides, m u c h fear had been instilled into students. There was an urgent need for students to help to cater for the needs of students, and after some consideration, I felt that there should not be any fear in us at all as we are here to help our fellow stu-dents by rendering our services through organising activities and if we as students would not care to help our fellow students, then who would do so?

As such, my involvement has to be of a greater depth to decide and organise activities for students ourselves as it is eve -ry member**\$** duty to see that the union is runing smoothly. However it is only through the support and guidance of our fellow students that the union can really function at its



co power not in

After the elections, I found myself in a Council with seven plucky councillors who are only in their first year. They had the tenacity to shoulder such heavy responsibilities. Contributing my part as an Ex-Co is the only way I know how. Besides, I have to pull my share of the weight. I also have some interest in the field of publicatios. Somehow, to me, that is more interesting than lectures whi-ch I find insufferably dull.

The day will come when our union will be reduced into a boneless structure that is the state of the " reconstituted USSU".

n 1975, when the union was fighting for students' bus fare concession. I learnt and saw a lot of things. I started to understand the importance of the Students' Union. I could see that the Union is catering for the welfare of its members. But it is pressurized and received no cooperation from Admin nor the authorities.

I begin to question: "What's wrong with do-ing that. Isn't it the responsibility of the Union to fight for the rights of her members? " Hence, I started to participate in the Union activities a n d tried to find the answers.

I found people working sincerely together in the Union to serve the people. They a r e not selfish. They spend most of their times in organising meaningful and sporting activities for the student -s. All these are t n-i n g s I did not see before during Secondary school days. In the

started to be involved in union in my first year. At that time, I was overjoyed to know that there is such an organisation which the students can speak out freely for themselves. Looking back at the past, I detested the school life where free -dom of speech is always controlled by the principal and teachers Since then I had always been searching for a new way of life in which people can come together selfless each -ly, helping each other rather than competing and being indifferent to one another . However, I shall not allow our Union to be manipulated by external forces. If manipulated, our Union will not be able to act effectively and hence has no value at a 1 1.

4nd indiggerent²³ MONE

SWG JUING HOMP HOUSE SEC. CIVIL

having a lot of healthy, meaningful and educational activities

unothing wrong

LMG MUZH YING. FINANCE SEL.

TEELC

besides their lecture. It is no more like the Secondary school life, where students cannot express their opinions or render their effort -s. They have no confidence in doing anything, hence, very dependent on and control -led by teachers. There isn't any one taking care of their welfare; speaking up f o r them.

It was in 1975 that the Union and the students awakened. The Administration then stopped collecting Union fees for the Union, trying to cripple the Students' Union financially. I also began to realise then why unlike the past, the Administration now refuse to collect the fees. It clearly shows their fear of a growing and united Student -s'Union and students' awareness in the cam-puses. As such, I realised that I should

I participated in Union activities like hike, Sarimbun c a m p , Poly 50, bus concession issue ... etc. I especially have a deep interest in camp organising work. Recalling my past camp life, during my schooldays, th -ere was nothing meaningful but simply eat, play, sleep and even gamble. In camps organised by the Union there are songs that echo the aspirations of students and the people. There are also discussions where we speak out our views discuss with others. I really learn a 1 o t from the activities organised. Comparing myself with the past and present, I find that there is a change in myself. I learn how to analyse things out with facts, I felt that I have become a that I have become a pared. Nevertheless, better student, not in after the rally and the sense of being much discussion merely equipped with some of the sense of the se

help to play my part as an active and to see that the Union is positive, i.e. work towards students' solidarity in fighting for our rights and welfare.

I stood up for t h e Students' Council election after the arrest of our six students, because I saw the need and not because I felt I was capable. I a m willing to learn and I felt I am capable of learning.

ife in Poly had been ■very dull and meaningless to me before participating in Union activities. Be-fore it was only 3-L's (lecture, lunch, library), but through involvement in U n i o n activities, I really began to question things and educate myself. The exhibition organised by USSU --"Singapore - her people and their future" was a real eye-opener to me. It depicted the life of our people and the problems facing our society at large. Through this sort of exhibition and others, I found that it is the best way to educate my -self. I also see the

"Pdy life dull"

ANG 500 CHENE HON







Union as an effective channel for the students to achieve a more meaningful life i n Poly.

Then came the arrest of our student leaders. I was stunned and confused at first. I felt that something v e r y wrong had happened and it may happen again. This incident made m e hesitated on whether I should continue my involvement in SPSU o r quit totally. But after much consideration, I decided to stand u p for the 17th Council elections. I know this may mean more risk and problems but should I be deterred by s u c h unscrupulous tactic of the authorities?

arrests" came rather quick and drastic and I was not at all prewith some other Union worktechnical skill but ers, I finally resolve one who search, questo to stand up for the tion and learn.

tion and learn.

there are still stu-All the while I dents who are not cowwas aware that some ex ed nor are blinded ; -ternal forces are try students who will staing to suppress our U- nd up and fight for nion and her activiti- what is legitimately es. However, the "July theirs. o begin with, I was fed up with life in Poly. For more than ½ of my stay in the first year, life was lecture, lunch and games-room; and this lasted for 8 solid hours every day.

I was introduced to the Union during t h e orientation period(75/ 76) and from then on I heard nothing about Union activities. never bothered to find out in the first place and neither were there much notice to be found. (Only later did I learnt that posters of the students union were often torn down

for the betterment of society?

LIU WAI SUNG



out to the students effectively.)

My involvement in the Union began when I attended a camp organised by the Union during the 2nd term holidays. Tee Seng too started to be involved in the Union through this camp. From then on, there wasn't much difference in our development. We became more and more critical of the system -- where is it destinating us to?

After the 76/77 FOC I realised the i mportance and potential of the students' union I can see the power of the students in shaping their own destiny ---- the power of unity.

All along, the authorities had been sup -pressing our students union. With the "July arrests" and the

within a few hours of "crowning of our lead-life - such an unscru- ers with red hats", pulous act by the Ad- the authorities were min to prevent the considerably successthe authorities were council from reaching ful in frightening away potential students from helping in the U-

> However, many students courageously braved this 'red scare' and came forward to serve in the Union.

> It is no exception with me. Nothing can deter me from serving in the Union; for the sense of belonging t o the Union is already developed in me. I believe in the power of the students and I have faith in truth.

Whatever we are doing is for the betterment of our society & surely there can be nothing wrong with it.

It is true that the day will come when SPSU bears the same fate as USSU (or maybe worse), but the students will still be a potent force in the betterment of society.

ust like many other students leaving secondary schools, I was selfish, materialistic . ignorant and unaware of the facts of life . I never know what is happening outside 'ces I was so deeply imbeded in my own environment, where it is safe and sound. Owing to competitive spirit which is predominant in our educational s y stem, I was selfish a s far as academic work is concerned. Not only disingeneous and reluctant to share my own knowledge, I was a 1ways preying around to fish knowledge from the other guys.

I used to watch iot of nonsensical filmshows; crazy about vogue; and more or less letting my life drift away aimlessly.

It was only after the orientation & some interactions with some guys that I began to be aware. Then I frequent the Union House more often and thus getting to know people. Most of more them are not selfish and that I am a councillor sist one another. Gra-and a first year stu-dually I was ur dually I was ur -ged to stand up f o r elections; however be-fore that, I had aiready thought about standing up for elections.

> On the contrary, used to ask myself: What can I do? What do I know? " Actually this is not a problem as one can always learn if you care to take And, the initiative

with the help and understanding of our fellow students, I believe that things can be sorted out easier.

The incredible incident which occured before polling day was a shock to everyone. especially those who know those guys quite well. I was fairly intimidated by the arrests at first. It was strongly stressed that SPSU is not manipulated by any outsiders & the new council had absolutely nothing to do with the past council, which some wise guys tried to otherwise. The idea of backing out soon faded away when things were analysed deeper. The aims of the Union plus the encouragement received stopped from withdrawing. More -over I am still vague as to what to do d u e to inexperience. conclusion, I sincerely hope that our fello ow students would gi ve their fullest support in future and fre -quent the Union House more for a better understanding of the sur -rounding situation.



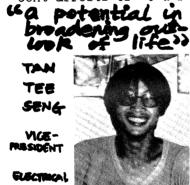
uring the beginning of my first half year in the Polytechnic, I was as ignorant of the existence of the Union as other students in the campus. Life in Po -ly is just confined to lectures, library & gamesroom. Then, I do not have any sense of belonging to the Union and did not want to bother what is happening around.

It is only during the 2nd term vacation that I came into contact with some Union workers in a camp. Their dedications towards Union work impressed me very much and sparkled me to find out more about the Uni -on. It is then thro' my consistent involvement in the union actespecially ivities, during the FOC period, that I came to k n o w the importance and the significance of our students' union. I begin to find a new life in working in the Union --- a more enriching life. I began to realise how ignorant & self-centred I was in the past.

I see in our Union a potential in providing an education to broaden our outlook of life and social consciousness; an organisation which can safeguard in terests of the student and which is essential for the betterment of our society.

Why stand for elect-ions? --- through m y involvement in the act -iyities organised, I

found that there is a shortage of students willing to work for the welfare of the Union; and at this cru -cial moment ---- with external forces trying to cripple us (the recent arrests of our



students and the refusal to collect Union fees by the Poly Admin which are clear & obvious examples), find myself fully committed. Thus I decided to stand up for elections to see the Union fighting on.

The biggest setback of the Union is the students' apathy towards Union activities . This may be largely due to the lack of com -munication between the students and t h e council. In view of this I feel that t h e council should organise activities catering for the majority of the students; encouraging mass participat-ion and improving the relationship among the students in Poly; and also to inculcate a gr -eater sense of moral and social values which is lacking here in Poly.

dent at that, they always ask, "Why did you join the Council?"

I think the question basically stems from the pre-conceived notion and often mistaken one, about the job of a councillor. Most students think of coun -cillors as something out of their circle of affairs. However, they do not keep in m i n d the fact that the Union is ours and anyone who is willing to help can join the Council.

Actually, the main thing that moved me to -wards joining the Council is the apparent need of helpers. Al -so the apathy of students puzzled me. I t was really discouraging to see the poor response to activities , but that spurred me on more. Consequently, after obtaining a clearer picture of a coun -cillor's duties, decided to stand the elections. Besides , I believe students should unite as on e body.

No one doubts that apathy is really discouraging but we cannot allow it to impede the progress of our Union.

ganion is ours"

MAT Hui KWN

HAL QL.





students can

Right from the start- things would be very of Poly life I was in-difficult for students troduced to the union through the orientation. It was so new -seeing a group of students looking after students other and taking care of things. This newness first attracted me. Later when I came to the Union House more frequently I enjoyed the warm friendship prevalent there -- jokes, laughter and people working together.

Next I started working in the Union as a sub-committee member I became aware of a lot of things, encount -ered a lot of problem and frustrations. I also learnt how to 0vercome them and talk

things over with a senior. I am not apathetic ---- I like to participate in Union activities. In one instance, when attending an EOGM, I saw things which I could never im -agine in secondary school. I began feeling the urgent n e e d beautifor students to be led the correct way, a n d I realise too how vital student leader are Participate More out anyone to take re of student welfare and other area of life

> Student' apathy had really been a setback to Union activities & coupled recent events, a worse situation would be expected. However, it is my sincere wish that students can participate more a n d think wider --- social problems are all around us and we must be more aware of what is happening.

> Inrough my capacity as a councillor I hope to bring students to-gether -- now there is a noticeable drift between the older and newer students -- and to help students to be more aware of the Uni-

The new reconstituted University of Singapore "Students' Union" which w a s set up by the Administration after so much trouble has hardly started its term of office when its President ran into trouble from its own students.

"President" T. Jesudasen is faced with a petition signed by o v e r 1 0 0 students questioning a press statement that Jesu made. The petition called for an Extra-Ordinary General Meeting to discuss, among other things, a motion of Non-Confidence on the President for making false and irresponsible statement to

Such a move must have come as a shock to those who hitherto described University students as apathetic with regards to the Union. The blame for the tal lack of response to the new Union was pinned on the students themselves, whilst the Admin is described as an anxious guardian trying to prod her stubborn students to life. Such an image is obligingly played up in the newspapers. The press, however, was careful to leave out significant historical facts leading to such a "state of apathy".

■MCNdMGH& DC&

Apathy exists, of course, in SU as it does everywhere. But how do you account for the vast turnout of students at the Union Elections in 1974 and '75 (over 55% voted on both years, a record in USSU) as compared to the miserable response this year. The difference lies in the basic structure of USSU which had been altered beyond recognition by the University (Amendment) Act 1975. Under this Act, the once independent Students' Union was reconstituted to become nothing more than a puppet organisation. Control of finance was taken from students' hand by the Admin. which now has the power to veto any student activity by withholding funds (students' money). Furthermore, the union is prevented from carrying out any activity which the Admin says is 'political'. (Vice-Chancellor Dr Kwan when asked, could not even define the word 'political'. Some students saw this as an obvious attempt to silence students as an independent voice in all public affairs that were of sensitive nature.)

es estamossa sus sos especiales

The stubborn high-handedness on the part of the Admin contrasted sharp -ly with its present desperate attempt to get its new 'union' to look alive. But who would join a puppet organisation? To agree to take up posts in the new 'union' meant accepting the status quo and helping the authorities preserve a facade of democracy in the public eyes. Small wonder that the Admin practically had to beg students to stand for elections. Some candidates after applying, changed their minds & wanted to withdraw. The Admin. refused to allow withdrawals. At one point the Admin even tried to bargain with a can -didate saying he could withdraw if he could co-opt 4 others to the Management Committee of the Club.

The papers played up the image of apathy, hoping to shame more students into responding. In the end, only 4 of the 'Union's' constituent clubs could fill their posts and, of these, only 2 had enough candidates to hold club elections. Many clubs were left with vacant seats; the Sports Club had only 2 seats filled out of a total of fifteen. The dubious 'Political Association' had only one applicant (n o n e other than T. Jesudasen himself, n o w President of 'USSU'). The Engineering Club was left totally vacant. All these were testimonies to the unpopularity of the new union and its clubs.

The Admin's next move was to conduct a survey on how the remaining posts of the Union's Executive Committee and Club's Management Committee member were to be filled. The Ex-Co members were supposed to be elected through 11

constituent clubs of USSU. But only 6 out of 13 positions were filled (there was no contest). The Admin posed three

options to the students:

- To conduct Extraordinary Meeting (EOGM) at Club's 'level whereby students present elect their respective Ex-Co members to the Union and also their MC members.
- To let the Management Committee (MC) of each club co-opt their respective Exco members to the Union & also to their club MC.
- To let the Vice-Chancellor appoints the remaining Exco members or M C

84U20U36 28001891

All these options made little sen -se to the average students as by right anyone interested in the Exco position should have applied by now. Most of the survey forms landed up in t h e waste paper baskets. In order to induce more students to hand in forms, the first-year students were told that handing up the forms was compulsory . Even so, survey forms trickled in. The Admin could claim only 402 returned forms out of a population of 6 2 0 0. Again apathy was played up in the press. Although the majority of these returned forms favoured holding EOGMs (optional), the Admin did not e v e n take it seriously. After the hullaballoo of collecting the forms, the Admin calmly went and told the MCs of the clubs that they could co-opt the remaining Exco members and MC members. This clearly showed the 'survey' to be nothing more than a publicity stunt to advertise for the new union. They were not at all interested in the results. Most of the clubs eventually co-opted to fill the vacancies. As the instructions were only verbal, 3 clubs decided to hold EOGMs to avoid being accused of defying "students' opinion" la-

Fidd@C agagaenae &

What sort of students would take up the Exco posts? Without autonomy in funds and activity, it would be embar-rasing to take on the meaningless title of "union leader". Yet perhaps the -re were hidden dividends for those willing to "cooperate" with the Admin. Putting principles aside, there were many side benefits to be enjoyed from assuming the title 'union Exco Member: Opportunities to travel, meet important executives, gain valuable experience in doing business, an impressive title to impress potential employers when you graduate etc. So it is not surprising that by and large some students did join the union Ex-co.

the IPPGSident and son osmi saidsed

SINGAPORE TECHNOCRAT

When the Amendment Act set up the Political Association, it was an tempt to divorce students from political awareness by making them join a political club before they could 'in-dulge in politics'. The apparent reason was to prevent USSU from being 'us -ed' by "politically-motivated" students. It is an irony now that the only student who declared himself "politically-motivated" by being the only committee member of the Political Association, is also the same guy who is now President of the union.



However, this President bit off more than he could chew when he made the recent press statement. Jesu tried to describe the past Union's actions as the 'Politics of Confrontation', & claimed that the 'new union' would achieve more by negotiating instead of fist-thumping and "picketting outside the Registrar's Office " (which were never done). Jesu cited the fact that the union had 'negotiated' successfully for the return of the union house into their hands (but with certain con -ditions which he choose not to ment-

Perhaps one of the conditions the Admin set for the return of custody of the union house was that Jesu stop stu the union house was that best stop star-dents from sleeping overnight in Union House; thus his statement of not allowing " the union premises to become a pig-sty" (S.T. 29/11/76).

On Monday night, 13th of Dec. 76, T. Jesudasen, President of the reconstituted USSU was thrown out by the students in an EOGM. The vote was an over -whelming majority of 266 to 86, a 3:1

Jesu's early disappearance from the EOGM proved his guilt conclusively. He had nothing left to say against the charges levied on him.

CHARGES AGAINST JESU

1) He had deliberately and malicious -ly told lies about the past USSU coun -cils in his capacity as President, wrongfully accusing them of employing "Politics of Confrontation".

2) He had collaborated with the Administration by making a secret deal in which the Union House was to be returned to him on condition that he stopped students from squatting in the Union House.

3) He had deceived students by not revealing the above condition to his own Ex-Co, let alone the student rody.

4) He had damaged the reputation of students unjustly by calling the Union House a. "pigsty". (This was Jesu's ex -cuse for nct allowing squatting in the Union House. However, Jesu himself used to squat in the Union such, he was actually guilty of h i s own accusation.)

5) Jesu had further told lies in the EOGM to cover up his other lies.

JESU'S DEFENCE

Jesu's main defence was that the Straits Times had distorted his Press Statement. He gave his own lengthy ver -sion of the Press Statement. However, students chose to reject his new version for the reason that if the Press had really distorted his statement. he should have clarified immediately both to the Press and the students. But he

did not. The fact that although he recieved a "no-confidence" petition the very next day, he took 10 days to come up with the argument of Press distortion. This indicates that it was just a clarification.

REAL PRESS DISTORTION

The Straits Times and New Nation reported on the EOGM but very convenient -ly omitted all the actual charges against Jesu. They also cleverly omitted Jesu's stand that they, the Press had slanted him. However, they saw fit to quote Jesu extensively on other more "convenient" points, giving the impres -sion that this was a battle between "advocates of a moderate policy" and those who were "unhappy about it" (extremists?)

Such unfair reporting is typical o f our Press in Singapore. We should ques -tion why the Straits Times and the New Nation should want to take sides in such issue.





引言

经过多番困难,在学校行政当局委任下的新 大学生理事会还没有正式展开工作, 新学生会会 长就已惹上了麻烦。

修正的星大学生会

一"学生冷漠?!

T·Jesudasen (学生会会长)目前正面 对由100名学生签署的针对其在英文报章上发 表之声明的文告声谴。文告中要求召开一个特别 会员大会从 讨论由于他在报章上发表不负责任, 歪曲事实之声明而将投以不信任票的动议及其他 一些问题。

这一个行动对于那些指星大学生对学生会冷 漠不关心的人将会是一意外吧! 的确,将学生们 形容为对'新学生会'毫无反应,而学校行政当局 则是极为积极和热心的设法推动学生们活跃起来, 这样的一种不正确的印象正为本地报章所缔造, 然而,造成学生们的这种态度的根由,却是不可 能被报章所刊登。

"冷漠症",当然,象其他每个地方存在于 星大。可是又如何解释1974及1975年学 生会常年选举中学生们所给予之热烈支持呢?(当 时超过55%的学生参于投票,这在星大属空前 的一次)。拿这来与今年选举中冷冷清清的可怜 局面比较,它们的分别主要就在于前后两个学生 会在组织结构上的不同。在修正法令下,本来是 独立自主的学生会变成了一个毫无权力的傀儡组 织。学生会财政被学校行政当局所控制,通过不 拨出经费(学生们的会费)、学校当局便有能力 限制学生会的活动。例如牵涉到所谓"政治"的 活动更是不准许学生们去搞了。(然而,副校长 关世强被询问到何谓政治时,无法做出解释)。 学生们认为这一行动很明显的是要阻止学生们针 对一些社会问题发表独立自主的言论,换句话说, 也就是阻止学生去关心社会,要他们只晓得钻书

校方企图恢复生气.

尽管学校当局固执地坚持以种种"高明"的 手段与方法恢复新学生会的"生气",但是,谁 愿意参与这样一个傀儡组织呢? 答应在新学生会 中任职,即意味着接受摆布,帮忙在公众人士跟 中粉饰假民主。这也是为何学校当局苦苦哀求学 生参与选举的原因。当一些候选人改变主意要退 出选举时,学校当局竟强行不加以接受。甚至和 候选人讨价还价,说什么只要他们能找出四个人 参加学会管理委员会便可以退出。

报章鼓吹"学生冷漠"症的目的,主要希望 学生们会感到羞耻而改变目前的态度。然而,到 头来, 也才只有四个学会能够正式组织。在这其 中,只有两个是有足够候选人进行竞选。很多学 会的职位完全空缺,体育学会的15个职位只有 2个职位有人担当。暧昧的"政治学会"只有一 个申请者(不是别人,正是目前学生会**会长 T**· Jesudasen) 工程学会则完全空缺。这一切都 证明受控制的新学生会与其属下学会完全不受广 大学生所欢迎。

学校当局的下一步是进行调查如何能填补剩 下的学生会执行委员会及学会管理委员会的空缺 职位。根据章程规定,执行委员的成员是从11 个直属学会(Constituent Club)选出。可 是13个职位中只有6个被填(完全不必经过竞

学校当局提出 3个条件让学生选择:

- / 要每一个学会召开特别会员大会以选出学生 会执行委员会及学会管理委员会的代表。
- 2. 让每一个学会管理委员会委任学生会执行委 员会及学会管理委员会的代表。
- 3 让副校长直接委任剩下的学生会执行委员会 及学会管理委员会的成员。

mere cover-up rather than a sincere

学生的反应

这些选择对于学生们没有什么作用,因为假 如有谁对那些职位有兴趣的话,早就应该申请了。 大部分的调查表被丢进了垃圾箱。为了促使多些 学生交上调查表格,第一年的学生竞被告知一定 要交回表格。虽然使尽了绝招,当局从全校6,2 00 名学生中仅收到 4 0 2 分表格。学生的冷漠 又再度成为报章的论调。收回表格的大部分意见 是要来召开特别会员大会(即选择/),可是, 学校当局却没有认真地对待。闹嚷嚷地收回表格 后,学校当局却郑重地通知各学会管理委员会, 他们可以推选剩下的执行委员会及管理委员会成 员。这清楚的表明所谓"调查"不过是替新学生 会做宣传。根本对调查的结果完全不感兴趣。最 后,大部分的学会推选出代表填补了空缺。有3 个学会在不敢违反学校 当局的指示下决定 召开特 别会员大会,以免日后被控以不尊重"学生们的

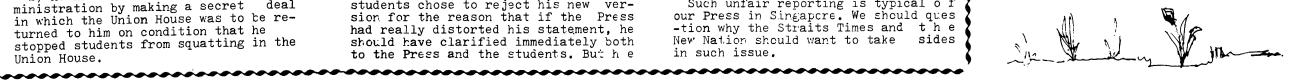
慕后利益?

什么样的人会当起执行委员呢? 在没有经济 自主和活动自由的情况下,冠以"学生会领袖" 的空招牌是毫无意义及尴尬的。然而, 在幕后利 ·益重赏之下,必然会有人愿意和学校当局"合作"。 且抛开原则问题,挂上了"学生会执委"的衔头, 是可得到许多特别利益。有机会出国旅行,和大 人物见面,通过经商可得许多宝贵的经验,毕业 后,这衔头是具有相当吸引力。所以,经过说服, 一些学生参于学生会执委会是不奇怪的。

热湯里的会长

在修正法案下成立的"政治学会",表面上, 提出成立的理由是,要防止星大学生会被有"政 治意图"的学生所利用。实际上其目的是使学生 对参与政治前,要先参加政治学会以制止学生们 的政治觉悟。而目前唯一表明自己有"政治意图 的政治学会仅有的委员,正就是现今新学生会的

然而,这位主席在报章上发表的声明却是态 度极为嚣张,口气极大。芝苏(Jesu)形容过去 的学生会活动是冲突性的政治手段(Poliction of Confrontation)。声言他将通过协商来 达到更多事,而不是在注册主任办公室外纠察及 举起拳头(事实上这从来没有发生过)。 芝苏并 拿出学生会成功地拿回学生楼段为例子(有一点, 关于拿回的条件他却保留不讲)。可能其中一个 条件是芝苏不准学生在学生楼过夜。即,在他的 声明中所说的不要把学生楼弄成猪寮……(海峡 时报29/11/76)。



全国薪金理事会 新的薪金控制?

对许多受薪人来说,全国薪金理事会的加薪 建义的行动,是他们用以衡量每年收入的标准: 甚少人会觉悟到 NW C其实是用以低薪金的一种 手段。在七十年代初期, NWC这个概念的中心 并不会非常明确。因为薪金确有表面上的增加。 (以元计算)但是,近年来,受薪人的真实收入 (以实在的价值计算)却大大的下降。最近,在 严重的全球性经济危机的影响下,NWC做为一 个压制薪金的组织的实质才被暴露出来



在1976年NWC的加薪建议公布的几个 月前, 政府领袖及职工会领袖向公众人士发出了 许多警告,大致的内容如下:

西方资本主义国家的经济危机并还没有结束。 新加坡在外资、技术交流及出口市场都要依赖这 些国家。因此,为了要讨好这些如今对于在这里 投资已经感到踌躇不前的外国投资家,工人们一 定要束紧腰带,否则这些外国的财阀就会跑到南 韩、香港、台湾、马来西亚、印尼……。那里有 更低廉的劳工以及更优厚的投资条件。

这种为制造公众舆论的论调是为了使受薪人 接受微弱的加薪。为什么我们的工人要束紧腰带? 还要他们忍受到什么程度?我们要提出这一连串 的问题来认清1976年度的NWC的加薪建议。

1976年6月初,当加薪建议公布时,并 没有任何有关的讨论。或许亲政府的报章也已感 到对于继续讨论新的加薪控制是羞耻的。当时, 情形相当混乱,后来在海峡时报的新闻报导中也 没有回答1976年度的加薪建议真正的是什么? 在这里, 我们概括地提及加薪建议, 然后才回答 一些明显的问题。

第一点:

全国新金 理事会只 是向老板 建议要加 多少薪金 给工人。

在前几年,超过30%的劳工没有得 到NWC所建议的加薪。NWC不是 受委托者, 它没有权力强迫老板们接 受它的建议。今年,多少的工人将不 会得到加薪?

第二点: 加薪是7 巴仙。

问:

有一首流传的军歌是这样唱道:"薪金 是大大的好,他们给你一百元,但却 拿回九十九元。这七巴仙不是直接的 巴仙率,而是有许多附带的条件和回 扣, 最终, 这七巴仙将会剩下多少?

第三点: (A)最高调

整对常

| 这一切意味着什么? 让我们假想一间 年加薪。欲实施NWC建议的公司,例,N·S

(B)应用在 以公司 工人的 总底薪 为基础 的集体 制。

(C)总的加 薪不应 巴仙。

常年加薪是1975年总底薪的4%。 又假设这公司将给予NWC加薪建议 的全部。即七巴仙。若根据条件(A)和 (C),工人们实际上才得7%-4%= 3%而已。让我们再看另一个公司工 人阿华(或工厂工人)。她的薪金是 每月二百五十元,常年加薪五元,即 2%。若根据条件(B),她只得3%的 | 加薪,意味着她总共得到 5 %而不是 2%+7%=9%(若没有那三个附 带条件。)再看看一个工厂经理,约 翰陈,他的薪金是八百五十元,常年 加薪是五十元(5·8%),他将得 到 3 巴仙加薪意味着他总共得到 5・8 %+3%=8⋅8%。若没有NWC 的条件,他应得到7%+5·8%= 12 · 8 %。无论如何,可以看出, NWC的实施,对高薪者(以约翰陈 为代表)是有利的,但却是建立在低 薪者(以阿华为例)的利益上。但约 翰陈也是同样受大老板的剥削。因此, 事实上,大老板所做的是用从低薪者 身上累积得来的钱来付给高薪者(以 赢得他们的顺从)。同时,他们本身 却从约翰和阿华的身上捞了一大笔钱。 这个从阿华身上拿钱来付给约翰陈的 过程已经实行了好几年,但今年大老 板的计划更加明显了,新加坡这种一 面倒的薪金分布正是这个过程的结果。 如果这个过程还是继续不断的话,工 人们所受的苦痛更是深重。这难道不 就是为什么我们的孩子也要被迫出来 工作吗?

Magneties, 假设1976年总的

第四点: 问:

一些主要 对外输出 根据1974年的资料,这些工厂包 产品的工 括: 厂,如果 电器机械和家庭用具(主要为电子)

是碰 到其 劳工密度 高,以及 考虑可能 面对外国

的激烈竞 争,则可 完全或部 分免遵循 NWC的 得不到他们应得的加薪呢?海峡时报

建议。

总计 91,614位(工人) 象这样的原因,是还有更多的工厂能 够争取这种待遇!在1974年,生 产劳动力是210,002,上述三种工厂 则占了43・6%。还有多少工人将

30,730 位(工人)

48,910位(工人)

11,974位(工人)

于七六年八月二十八日报导道,共有20万工人 将失去加薪,这20万和21万难道是两个如此 凑巧相近的数字吗?

根据当局,NWC的成立主要是吻合目前不 断高涨生活费和提供劳工的生活水准。但是,创 造了财富的劳工们,在这些厂里却只得到一点或 根本没有的加薪!而这些对外输出厂品的工厂是 有利润的,但这些利润去了那里呢?我们不禁要 问, NWC的真正目的在那里?

CHART 1: HOW THE NWC (1976) RECOMMEDATION WORKS, 七六的 NWC 建义是怎样实验

SINGAPORE TECHNOCRAT

(717						1910							
CAICULATION NAMES 姓名	Basic water ON JOTH June 1972 七二千六日 三十月 69 龙 斯		73/74 NWC = 9%	74/75 NWC =62+440	現主的 75/76 NW C 3 6%。 Before offset	TOTAL WAVE ON IST JULY 1975 七五年七日 一月 95 点,新	BASIC WASE ON 30th June 197上 七二年元月 三十月 69 春 新	72/73 NWC	73/74 NWC = 9 % FROZEN 法部	74/75 NWC = 6%+840 Frozen 法签	19 1/26 NWC = 3% APTER OPPSET	76/77 - 376/	Total wase On ist july 1976 C六平 CR 一日 留夕 法, 第7
AH CHOO 阿珠	\$180 546-TOTAL	\$14.40 \$180.00 \$194.40	#17-50 #194-40 #211-90		\$ 264.60 \$ 280.50	\$280.50	日185 sub-total 引送数	# 14.40 # 185.00 # 199.40	井 17·50 長199·40 年ン16·9 0		\$ 269.80		\$289.10
ROBERT LOW 罗拔刘	\$750 548-707AL \$13-\$2	\$ 60-00 \$750-00 \$810-00		\$882.90 \$975.90	\$1034-45	\$1034.45	\$800 SUB-TOTAL 副总数		\$ 72.90 \$ 860.00 \$ 932.90	\$ 932.90 \$1025.90	\$1025.90 \$1063.55	\$ 31.90 \$1063.55 \$1094.45	1
JEGG. TAN 拉亚陈	\$1200 Sub-Total Bi & \$2	\$ 1700.00	\$ 116.65 \$ 1296.00 \$ 1412.65	# 1412-65	\$ 93.30	⊉1847- 10	4uB.707AL	多6·00 多1300·00 男1396·00	# 1396-00	FLATE年167。 第 141-25 <u>41512-65</u> <u>81653-9</u> 0	\$ 88-15 \$ 1653.90		\$1794.30

- 1) Usually, for JEFF TAN, NWC does not apply. However, for our purpose, we assume that he is getting the NWC increments which probably is
- 2) FROZEN means that the NWC increments are based on \$180, \$750 & \$1200
- respectively, instead of \$185, \$800 & \$1300.

 3) For 76/77 NWC increments, assume that annual increment of total wage bill is 4%. Therefore increment is 7% - 4% = 3%

U.通常, NNC对模卡陈並J·冥用然而这里我们假设他拿着低的NWC加薪额 13. 東结的后思是NWC的增加是基于个到的\$180, \$750,\$1600 Ap非 \$1.85,\$800,\$1300 1)假设学与加薪是4%,那么对/77年的NWC增加则是7%-4%=3%.

CHART 2: HOW MUCH DO THEY REALLY GET! 他们真正到底得多与?

						. > 14	7 /
CALCULATION 漫真 NAMES 姓名	ON 30TH JUNE 1972 AFTER DEDUCTING ICL CPF、REAL INCOME 在印景 ICA 公职金后 好真正教入		on 157 July 1976 APTER DEDUCEMEN 157. opp & inflation men. Income. 在北條路的 以在基本的析画模率的 其正假久.	Annual Gedmeary Increment as 7. op Gross Salary im 1975 军中中血濟平 (1975年).	mcreaff in areso Salvary in 1974 1976年惠薪金町塘声	2. MCREME IN GROSS SALARY M 1976 1976、新全増加的 E仏卒・	V. DRAP IN REAL INCOME II 1971 AS COMPARED T 1972 (明和明初5) 正收入下降的产品率的 达 款)
Ан сноо	\$180-\$18 \$162	#28050-\$167.50 = \$113.50	\$289.(0-\$16750 = \$121.80	\$5.00 ÷ \$280.50 = 1.78 %.		\$8.60 ÷ \$280.50 = 3.06 %	100% - \$121.60 x10
Robbes Low 罗被沙	\$750- B75 = B675	\$1034.45-\$617.60 = \$416.85	\$1094.45-\$67.60 = \$476.85	\$50	B1094.45-B1034.95 = \$60	\$60 ÷ \$1034.50	100% - \$476.85 \$675
JEPP. TAN 地面际	\$1200-\$120 =\$1080		\$1794:30- \$98 3:35 \$8!0-95	\$100 ÷ \$1647.10 = 6.07%	\$1794-30-\$1647-10 = \$147-20	\$147.20;\$164740 = 8.94%	100% - \$810.95 100 = 25%

- 1) REAL INCOME calculations are based on 1972
- INFLATION in 1975 is 44.7% as compared to 1972.
- ASSUME no inflation from 1975 to 1976. 4) It is noted that the percentage increase in gross salary for JEFF TAN is very much higher than AH CHOO & ROBERT LOW.
- 5) In all cases, NWC did not help to relief the economic burden at all. CHOO is hit most while ROBERT LOW also did not escape the whip.
- JEFF TAN is compensated from the salaries of AH CHOO & ROBERT LOW. U. 1975年的物价高涨率和1972年的比较县44.7% U.莫正的收入是从-九以二年为型.
- (3). 假如从1975-1976 物价没有高涨。(4).很明显的,捷下陈的尚薪金零是大地超生阿珠和罗根刘 (5) 在所有的情况里,NWC並没有幫助鮮决那规重的经济担子。阿珠的打击最大,罗校刘也她不了 这一鞭,而按下陈得到的是从阿珠和罗坎刘的薪金的捕放

第五点: 那些被认 为是"装 病者"将 不被考虑 加薪。

问:

大部分的纺织厂及制衣厂的工友每天 都做 5 0 %的超时工而他们的大老板 却逍遥于海外欢渡假日。我们的巴士 工友每天工作至深夜而SBS的官员 却在被窝里发着美梦。我们的工友一 般上是勤劳的,那每年都在上升的生 产率就是一个铁证。

但是, 勤力工作、流尽血汗的工 友们不是一条等着烙印的牛。当局还 有什么借口来使工友们的薪金保持那 么低?"装病者"这名词也引起许多 争论。到底谁是"装病者"? 怎样对 它下定义? 劳工部的解释是: 那些没 有得到任何加薪的工友就是装病者! 但这简直就象将马车放在马前(前后 颠倒)。首先,如果他们不是叫着"装 病者",他们将不会被这些否定他们 的权力所支配。这由劳工部提出的荒 谬定义, 不禁使我们回想到其真正的

第六点 建议减少 小额优惠

首先,如果我们的工友薪金是足够他 们的生活过的去(在贫穷线之上), 如产妇津 那这些优惠将是没有必要介绍。但在 贴、勤工 目前这样高的生活水准,减少这些优 奖、交通 惠,将是对他们的一个压榨,对谁有 利呢? 当然是那些为外国投资者工作

问:

的本地大老板罗!

在1976年7月20日,国家货币局预测 星加坡于今年将会达到一个全面性的真正增长率 (约8%)。国家货币局也提出纺织及制衣铜铁 货、电子电器货物在前四分之一年内(4月至6 月76年)賺取了相当可观的利润。谁将得到这 些繁荣? 到底有多少利润将流出我们的国家而到 美国、日本及西欧为这些大老板的国家发展?我 们得到什么?在前4年内,净投资利润(来项) 出现赤字,而且于1974年的二百九十九百万 元跌至1975年的二百七十二百万元。197 6年的投资将会是怎样的呢?

introduction

To many working people nowadays, NWC (National Wage Council) Recommendations act as a Standard to measure their own annual increment but rarely do they realise that NWC is one of the means by which wages are suppressed. This central idea of NWC was not very obvious during the early 1970's because there was an apparent increase in wages (i.e. in dollar terms). However, the real income (i.e. in terms of the real value of these dollars) of the working people suffered a significant drop during these years. Only of late, with the acute world recession, did the real nature of NWC as wage depressant body become clear.

warning before the red light.

Months before the 1976 NWC Recommendations were released, many public warnings were issued by Government leaders and trade unionists and the message went like this : Recession in the Western capitalist countries is still not over. Singapore depended on these export markets. Therefore, in order to please the foreign investors who are now reluctant to invest here the working people must tighten their belts or esle these foreign tycoons will hop, step and jump to South Korea, Hong Kong, Taiwan, Malaysia, Indonesia and Wherever the Wages are lower and investment incentives high-

This rationale was developed for our public consumption to prepare our working people to accept meagre increases. Why must our workers tighten their belts? How much tightening must they endure? These are the questions we have to pose in order to know the essence of the 1976 NWC Recommendat-

1976 NWC Recommendation:

At the beginning of July 1976 when the Recommendations was announced there was hardly any discussion on this issue. Perhaps the pro-Government press itself had find it abash to discuss further on the new wage control. There was a lot of confusion and later, news report in the Straits Times also did not answer what is exactly the 1976 NWC Recommendations Here we present a summary of this recommendation and proceed to ask some obvious questions.

POINT 1: THE NWC ONLY RECOMMENDS BOSSES HOW MUCH WAGE INCR-EASES TO GIVE TO THEIR WORK-

QUESTION: In the previous years over 30% of our labour force did not receive the N W C increase and since N W C is not mandatory it has no authority to force the bosses to accept it. For this year how many of our workers will not get even this meagre NWC increase?

POINT 2: THE WAGE INCREASE IS 7%.

QUESTION: The old Army song goes like this...." the pay is mighty fine, they give you \$100 they take back \$99. " This 7% is not flat rate. There are so many conditions at-tached and deduction made that in the end, what will be left of this 7%?

POINT 3: (A) FULL OFF-SETTING AGAINST ANNUAL INCREMENTS.

- (B) APPLIED ON A GROUP SY-STEM BASED ON THE TOTAL BASIC WAGE OF WORKERS IN A COMPANY.
- (C) THE INCREASE IN THE TO-TAL WAGE BILL SHOULD NOT EXCEED 7%.

QUESTION: What does all these mean? Let us imagine the Company say NS Magnetics, who wants to implement the full NWC. Assuming that the total annual increment in 1976 is 4% of the total basic wage bill of 1975. Assuming also that this Company is giving the full NWC Recommendation i.e. 7%. Then according to condition (A) & (C), work-ers actually get 7% - 4% = 3% only. Let us consider Ah Hwa, an office worker (or a factory hand). Her salary is \$250 per month with annual increment of \$5 ie. 2%. According to condition (B) she only receives 3% increment which means in total she will actually get 5% in-stead of 2% + 7% = 9% without the three conditions.

Consider again , John Tan a factory manager. His salary is \$ 850 with annual increment of \$ 50 i.e. 5.8%. He will get the 3% increment which means a total of 3% + 5.8% = 8.8% without the NWC conditions he should get 7% + 5.8% = 12.8%. However it can be seen t h a t when the NWC is applied the higher income group (represented by John Tan) is benefitting at the expense of the lower income group (represented by Ah Hwa), b a t John Tan is also being exploited by the bosses. Thus what the bosses are actually doing is to use the money accumulated from the lower income to pay the higher in -come group (in order to keep them submissive) while they themselves get a w a y with huge profits at the ex -pense of John Tan and Ah Hwa. This process of taking from Ah Hwa to pay John Tan had been practised for a few years now, but this year the schemes of the bosses are clearer. The lop-sided distribution of income in Singapore is the result of this process and if this pro -cess is to continue indefinitely, the miseries of the working people will be more deplorable. Is this why our children too are forced to come out to work?

cont on 1/4.

拾+呗

con't from Pg 6.

Moreover, Jesu had himself been in -volved in the Union Council for the

repression stepped up. One great exam- * Try to kill it. ple was the illegal withholding of U- * It may lie down nion funds for 2 years. During the is to for a while. period, the union wasted its time ne- * You thought you' gotinting for its many applying the first may be the first form.

gotiating for its money, only to find ve killed it.
the law manipulated and changed to ma- But when the sun
ke it legal for the Admin to withold sets

If it had been anyone else who ma- * cold night,

been fair comment. However, Jesu w a s 😝 ever it could,

tion to know better. If union-leaders could.

Whatever the reason for such irres

-ponsible statements, Jesu was serving the authorities' interest well by dis-

crediting the old union's work in the eyes of the public. Apparently, in re-

turn for such a favour, the Straits Ti

(a privilege the last USSU President

-mes printed his picture in the paper

-tined to make Jesu eat his words. Ma-

ny who supported him 2 years ago have

seen through his manouverings. His en-

try this year into the Presidency was

no contest and Jesu cannot even claim

However, the coming EOGM seems des

injustice, Jesu had vied to be e v e n

ually to himself as to others.

had been outspoken in protest over May not be

de the press statement, it would have H It gathers what-

clearly someone who was in every posi- And the best it

now, he was the one to call such outspokenness the "politics of confrontation" -- an allegation that points equally to himself as to others.

And the dew falls

during the long,

tomorrow, but the

sunrise. Not only with

leaflets.

again,

green leaves

But with deeper

roots and more

HOW MUCH IS JAWS WORTH?

— PETER LIM

Introduction

The Straits Times on Nov. 21st '76 reported that the film "Jaws" has devoured all existing box office records, reaping \$1.25 million in 128 days of screening and attracting an all time high crowd of 700,000. Though the film was way below the expectation of most Singaporeans, failing to generate any wave of Jawsmania as in the United States, it has nevertheless aroused immense sensation and excitement. This is not going to fade in the near future, but will be remembered through Tee - shirts, books, cartoons etc. The image of a killer shark is well registered in the minds of all who saw the film.

In the midst of all these fuss and excitement, perhaps it is worth sparing some time to ponder over the factors leading to the overwhelming success of "Jaws" factors leading to the overwhelming success of and the reasons for its propagation. For, to date, sharks claim an average of 100 lives a year in the USA, and this is really a minute number compared to the millions of people who died of starvation each year in India, Ban -gladesh and other Third World countries. Why is there so much concern for killer sharks and so little attention accorded to the millions who are dying of starvation each year and also the thousands or even millions who are languishing in jails without trial throughout the world? It is high time that we exercise some percepthroughout tive analysis and discernment rather than to be carried away by the crowd.

Background to "horror thrillers"

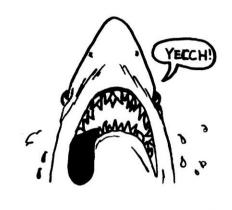
Jaws belongs to the category of films commonly termed horror thrillers'w h i c h became very popular since 1974. Besides Jaws, other films like 'Towering Inferno' 'Earthquake', 'The Poseidon Adventure' and 'Airport 1975' have reaped equally collosal profits. W h y is there this sudden wave of disaster films? Is i t unprecendented? According to film producers, people are getting tired of sex and violence on the screen and there is a need to change the trend in film production to revive the interest of audience. This m a y be true superficially, but taking a retrospection into the past, during 1933 to 39 'horror thrillers' had also been very popular with the audience and the 'horror thrillers' of today is only a repeat of that 4 decades ago. These two periods are times of world economic crisis and recession. Perhaps 'horror thrillers' can be more fully understood from its source -- United States Politically the US has been badly shaken by the debacle in the Vietnam War and the Watergate Scandal; economically, it is faced with rampant inflation and the energy crisis; socially there massive unemployment and increase in drug abuse and. crimes rates. Faced with all these seemingly insurmountable and insoluble problems, most Americans a r e disillusioned with the existing conditions. And of course those who suffered most are the majority w h o constitute the lower income groups. Under such a state of condition, films which offer immense excitement, thrill and which provide an

easy outlet of escapism fr-

om reality become very pop-

producers in churning these films, apart from squeezing

ular. The motives of film



Much effort was also channeled in publicity in the press, magazines, advertisements and coupled with the atmosphere created in t h e theatre, Jaws become a box office record breaker. Technically, the film was rather captivating, starting with a series of frights culminating to a final showdown with the giant killer. The cast consist of Broody the police chief. his wife

Ellen, Hooper the enthusiastic ich thylogist and last-

Conclusion

and perhaps other similar attractions have been very distracting, especially in the face of rampant and arbitrary arrests. Many a r e more interested in seeing films like Jaws rather than pay attention to such viol-

ly shark hunter Quint. Intentionally or otherwise, Quint was portrayed as a stubborn, insolent and soli a-ry man and it is he and not the 'specialist' Hooper or frantic police chief Broody who finally found himself in the belly of the shark. Perhaps the director has more regards and respects for specialist and police chief rather than a working m a n

Locally, films like Jaw ations of basic human rights.

-test chance of floatbottom of the deepest known ocean, the presing.
But suppose the ocean

were deeper still. Would a time ever come when a bar of aluminium might reach a maximum depth? The answer is still no.

did not get).

to be elected.

If the oceans were about forty-two miles deep (instead of seven at most) the pressure at the bottom w o u 1 d rise to some 45tons per square inch and the density of water to about 1.3 grams / cubic centimetre. At that point, however, the water would no longer remain liquid but would be converted into a solid substance called 'Ice VI'. (Ice VI is denser than water, where -as 'Ice I' -- ordinary ice -- is less dense

than water. Aluminium, therefore, and any other substance with a density greater than 1.3 gm/c.c., would continue falling thro any depth of ocean just as long as the water of the ocean remained liquid and would eventual -ly come to a rest on a solid surface of either ordinary ocean bottom or Ice VI. Liquid water would never become dense enough to float solid aluminium, let alone steel.

ZNO DREATH In Sports

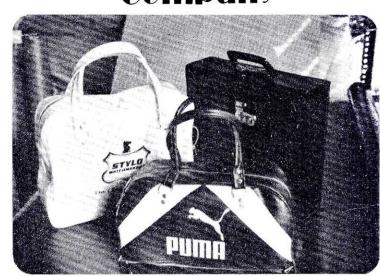
For those who are not used to it, running can be a very tiring sports. Usually, after running for a certain distance, our legs began to feel weak, breathing becomes hard and difficult. At this time some people thought that they cannot carry on any more and stopped. However if they continue, this uneasiness will soon disappear and we will begin to feel very relax. Such a phenomena is kno -wn as the "Critical Po int" in physiology. If we are determined to go on, then we would be ab -le to overcome t h i s "Critical Point", breathing will become easy and we will feel very re -lax ---- in physiology this is known as the

Critical Points occur when our body chang -ed suddenly from 'stationary' to intense movement, and this causes poor co-ordination of the various organs in our body. However after sometime they will again be able to co-ordini.e. the 2nd Breath oc-

- Aam . will soon get thro' it.

past two years, the same councils he A small hunch of now accused of fist-thumping. As a Ex- parass. Co member of the past council, he was parass. Co member of the past council, he was parass. So frail and in the best position to know how 'fru- paragile. itful' the negotiations with the Admin paragraphy you stamped on when it all came to naught and acts of paragraphy.

Tuna Plastic & Printing Company



Specialists in P.V.C. & Plastic Products Commercial Advertising, Gifts etc We Make to Order CABLES "TULASTIC" SINGAPORE

51-E, 5th Floor, Factory No:7 Kampong Bugis, Singapore 12. Tel 2585946

KNOWLEDGE

DO SHIPS SINK ALL THE WAY TO THE BOTTOM OF THE SEA OR DOES THE PRESSURE HOLD THEM UP IN THE DEEP WATER

-ISAAC ASIMOV

An object will sink in the water if it is denser than water. The den -sity of water is 1 gm per unit cubic centimetre, and such substances as rock and metal are considerably denser than that. Ships built of huge masses of steel and other construction materials, plus the volume of air inside the ship, is less than that of water. If through some accident, water is ship, the average den-sity of the construction material plus t h e contained water is greater than that of water alone and the ship sinks.

Jaws

ents and capital.

more profits, are two -fold

On one hand, these films se-

rve to distract attention

from the immediate problems

that have to be faced. 0 n/

the other, they serve to inculcate a thinking that

in such times of hardships, all should 'tighten their

belts.' Most of these horr-

or thrillers have one comm-

on characteristics - a gro-

up of people comprising all.

income brackets meeting wi-

th a great disaster and fo-

rgetting everything for th-

closely together to fight

off a seemingly common pro-blem. Logically there is nothing wrong with this,

but in reality is this so ? We can see this clearly by

a simple analogy. Both lab-

our and management are fac-

ed with inflation, so the

labour force is urged to

increase productivity. This

in face does not benefit the

em. This is so for a socie-

ty like America, so is i t

true for one like us in Si-

ngapore which is highly de-

pendent on foreign investm-

at time being and working

Long before the film was screened, the book has already become a best seller and up to the time when the film was screened, it was in its 10th edition and claimed a sale of over 6 million copies. For the film itself, it was learnt that just for the fake shark itself, three were made costing a total of \$1 million .

square inch, and at the sure is about 1100times atmospheric pressure. That comes to about 8 tons per square inch.

Such high pressure ha -ve no effect whatever on 'holding up' sinking objects. The pressure is exerted equally in all directions, down & side -ways, just as much as up so that the object continues sinking quite oblivious to any rise in pressure.

But there is another

factor. Pressure will compress water, increasing its density. Can water become so dense water become so as a result of pressure that objects will stop sinking and float on the denser de-ep-sea water? No. The compression effect is very small. Even at a pressure of 8 tons per square inch, the density of water rises only from 1.0 to about 1.05 grams per cubic centimetre. If the solid had a density of 1.02 grams per cubic centimetre, it would in -deed sink beneath the surface water and come to a floating halt about three miles d o w n, then sink no further. Ordinary structural materials, however have densities considerably higher than 1.05. Alu-minium and steel have densities of 2.7 & 7.8 grams per unit cubic centimetre, respectively. Metal ships would sink to the bottom of the ocean deepest ocean abyss without the sligh

"2nd Breath".

con't on & 1 ..

Improper training & practices often results in intense "Critical Po -int" and the period of occurance can be stretched over a long time. To reduce its intensity and period of occurance it is best to do preliminary exercises. How-ever if "Critical Point do occur, don't panic,

前衛書室 **VANGUARD BOOK** ROOM

121, Golden Mile Tower,

Beach Road, Singapore 7.

TEL: 2 9 2 1 6 6 5

WHEN THEY GO DOWN SO FAR?

allowed to enter the

As it sinks, the object is subjected to greater and greater pre -ssure. At the surface of the ocean, the pressure (due to atmosphere) is 14.7 pounds / square inch of surface. Thirty -three feet below the surface, the weight of that depth of water adds another 14.7pounds per square inch to the pressure. Each addition -al depth 33 feet adds another 14.7 pounds per

BROTHERS & SISTERS RT HOME



THE REAPPEAREANCE OF TAN WAH PIOW HAS RECENTLY CREATED MUCH UNREST IN SINGAPORE. THE FORMER OUT-GOING PRESIDENT OF USSU WAS FORCED INTO HID -ING LAST YEAR WHEN HE WAS CALLED UP FOR NATIONAL SERVICE IMMEDIATELY AFTER SERVING ONE YEAR SENTENCE FOR THE SO-CALLED "RIOTING" CHARGE. FEARING MORE PERSECUTIONS WILL BEFALL HIM IN THE ARMY FOR WHAT HE HAD DONE AS A STUDENT LEADER, HE DEFIED THE ENLISTMENT NOTICE AND DISAPPEARED FROM SIGHT.

LATELY, THE PRESS HAD GIVEN HIM MUCH UNFAVOURABLE PUBLICITY, AS SUCH, THE TECHNOCRAT DEEMS IT NECESSARY TO PRESENT WAH PIOW'S SIDE OF THE STORY. BELOW IS AN OPEN LETTER BY WAH PIOW TO ALL CONCERNED PEOPLE.

魏魏魏魏

Political situation in S'pore has made it necessary for me to flee the country for political asy-lum in Britain. Since my release from prison in Oct 1975after being arbitrarily convicted on a frame-up charge, I was wanted by the S'pore police for my refusal to comply with the military conscription which I consider in my case as a continuation of the political persecution against me for my activities as a student leader in 1974. Since then, it is impossible for me to walk on the street without fearing the prospect of being arrested and thrown in jail for indefinite period. My move to apply for political asylum is not isolated a n d coincidental, but rather the logic-al consequence of the repression in Singapore in general, and in parti-cular, the result of the ruthless and blatant suppression of the independent student movement which flourished in 1974.

To recal some of the events: in early 1974 the student movement in S'pore underwent a radical change in trend and outlook brought about by a change of leadership in the estudent movement. While in the past the student movement was mainly concerned with grandiose Dinner and Dance and paid lip service to welfare work, the student leadership at University of S'pore Students' Union (USSU) since early 1974 called for mass participation and democratisation of society as a whole. Mass participation of students in the process of decision making at University Administration level was called for during the campaign against the increase in tuition fees.

Past involvement

Mass participation of the people in decision making at national level on matters affecting their livelihood was the theme during the campaign against the increase in the bus fares in S'pore. Along this line of merging the students with the people, the campaign to raise relief aids to the 30 million flood victims of Bangladesh was carried out on pan-island scale involving students from the tertiary institu tions and secondary schools as well as residents of low-cost housing flats. Concern and support for the struggle of the squatters in Johore Bahru (Malaysia) was also generated in the campuses. By and large, the student movement created an atmosphere in the campuses which promoted independent and critical analysis of the situation in S'pore. The general student body was given the opportunity to recognise the problem areas in S'pcre (eg political detention without trial and retrenchment), and to identify themselves with the majority of the population which is down-trodden. This irresistible trend of the student movement which spread to all the four institutions of higher learning was more than what the Singapore regime could swallow.

The regime depended on its propert in the trade union movement to stage a fictitions riot.

Having jailed all credible critics, banned all independent trade unions since early 1960s, banned liberal newspapers and sabotaging all credible political parties; the Lee Kuan Yew's regime would not tolerate the radicalization of students and workers along democratic principles. In reacting to the situation, the regime depended on its puppets in the trade union movement to stage a fictitious riot and use it as an excuse to arrest me along with two workers on a frame-up charge of rioting. I was then the President of USSU and Chairman of the Retrenchment Research Centre. This shallow plan however backfired as the arrest only incited more discontentment and further educated the students and workers on the repressive nature of Lee's regime. N o t wanting to learn from its past mistakes or keep an open mind to t h e criticism levelled against the regime, Lee frantically deported many of the workers who could be witnesses for the defence and furthermore in the early hours of 11 December, 1974, before the trial started, five student leaders from USSU were deported:

At the same time, the regime manipulated the court to prevent me from engaging a Queen's Counsel for my defence. The hypocritical facade of "justice" and "impartiality" propped up by Lee's court cou-ld not deceive the hundreds of students and workers who were fortunate enough to witness the 47-day political trial during which I defended myself. Thousands of others who followed the case through t h e meagre reports in the daily papers could draw the conclusion that no justice was done. Although the Judge in the end chose to declare the two workers and I 'guilty', the judgement only serves to widen the credibility gap of the government and further polarised the contradiction between the regime and the

The leadurship of the Students'

Union was then assumed by people of such calibre and pletermination.

In tangible terms, the deportation, political trial and subsequent imprisonment generated anger among the students and committed more students, to work for democratic rights in Singapore. The leadership of the students' union was then assumed by people of such calibre and determination.

the regime arested its leaders and created 'red scare'

Having failed to deter such trend, Lee assumed more vicious tactics to cripple the open and legal student movement. At the Singapore Polytechnic, the regime controlled the budget of the students' union, arrested its leaders and created Red Scare. In Nanyang University, the authority forcibly removed the elected students' union President and replaced him with a hand-picked man. In Singapore University, the parliament banned the students' un-ion under the guise of so-called reconstitution. Lately, the authority managed to coerce a few arrested students to make stereotyped 'conf-essions' on Singapore Television. As in the past, such attempts could only cause a degree of confusion in the minds of the people for a short and irsignificant period. In the long run, it will not hold back the trend and the tide of the time. Workers and students still want democratic rights.

Repression of students' movement and all other democratic mass movement is brought about by the economic needs of the capitalist system in the island state which is solely dependent on the whims and fancies of the foreign investors for its survival. So long as Singapore remains in appendage of this international capitalist system, there shall be no freedom and economic justice for the majority of the population will never be realised.

The regime could not accomposate an independent and critical legal student movement.

Experience since 1974 has demonstrated all too clearly that Lee's regime will not tolerate any effective challenge from any open and legal institutions. If the regime could not accomodate an independent and critical legal student movement, it would be far-fetched to expect to entertain any effective challenge brought about by any legal political parties. Thus, although there is a facade of 'democratic election' in existence, in essence, there is no room for constitutional change to happen in Singapore. Yet history has shown that such constraints will not deter the people from surging forward towards freedom. Certainly the people will creatively adopt all means necessary to achieve this sacred aim of Freedom a n d Economic Justice.

Although I am abroad, my commitment is still to the land I come from. The separation is temporary and we are still linked by the sea, the sky and the land. I am confident that I shall be able to walk freely on the land where I come from, and when this day comes there shall be no parasites! there shall be no more persecution:

Meanwhile we shall work towards this goal.

-Tan Wah Pian

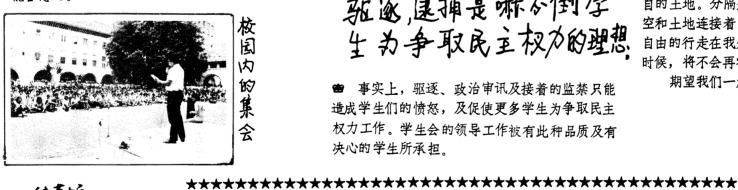
致家乡的兄弟姐妹们

离新的层因

● 新加坡的政治情况使我必须逃离到英国寻求 政治庇护。自从1975年10月我被释放后— 一我是在一个捏造的罪名下蛮横的被判入狱,过 后我反对被征入国民服役队伍,这我认为是在1 974年,做为一名学生领袖参加活动所带来的 政治迫害而被警方通缉。从此, 我不能自由的在 街上走动,万一被捕,就是无限期的监禁。我寻 求政治庇护的行动不是孤立的,巧合的!而是新 加坡一向的镇压的必然结果,尤其是1974年 对蓬勃发展的学生运动残酷与凶暴镇压的结果。

过去的活动

● 回忆过去一系列的事件: 1974年初,新 加坡的学生运动由于学生领袖的更换,在方向与 面貌上有了根本转变。在这之前,学生活动主要 是举办堂皇的聚餐、舞会及表面的福利工作。自 从1974年,新大学生会的领袖们就呼吁广大 学生参加社会工作及使社会民主化。在反对大学 学费加价一百元运动中,呼吁学生们参于考虑大 学行政 当局的决定, 反对巴士加价的主题是让广 大人民参加决定与他们生活息息相关的全国性事 情。在学生要服务于人民这方针指引下,发起了 救济孟加拉三千万灾民的全岛性运动,参于的有 各大专学府学生与中学生,还有组屋区的居民。 关心与支持新山(马来西亚)非法木屋居民的斗 争也在各校园发起。学生运动在各校园带来了独 立与批评性的分析新加坡问题的气氛。广大的学 生认识了新加坡存在的问题(如不经审讯的扣留 政治犯及裁员事件等),及广大被压迫的人民结 合在一起,形成一股不可阻挡的学生运动,在四 间高等学府蔓延着,这是超过新加坡统治阶层所



在法庭外的讲



和二名工友被控从 担选的"暴动罪名"

● 监禁所有不同政治立场的批评者, 1960 年初封闭所有独立的工会,封闭了自由的报章及 破坏了所有可靠的政党; 李光耀政权不能允许学 生及工人通过民主方式的改革,对这局面的反应, 李光耀政权靠其工会内的傀儡编演了一幕虚构的 暴动剧,并以此为借口逮捕我及另二位工友,控 以捏造的暴动罪名; 我当时是新大学生会会长及 裁员调查中心主席;然而,这种低劣的阴谋及逮 捕只有激起更多的不满及教育了学生和工友们看 清李光耀政权的镇压本质。不肯从过去的错误中 吸取教训或虚心坦诚地对待给予执政者的批评; 李狂暴地驱逐 可以做被告证人的多名工友,并且 在1974年12月11日凌晨,审讯开始前, 驱逐五位新大学生会的领袖,同时,李的政权操 纵了法庭,阻止我请皇家律师为我辩护。从李的 法庭跳出来, 伪装的"正义"及"公平"蒙骗 不了千百名学生及工人,他们很幸运地能见证我 自己辩护的 4 7 天政治审讯,千万名其他人士通 过报章上贫乏的报导,可以得到"正义不被伸张" 的结论。最后,虽然法官选择判我和另二位"有 罪",但判决只能加强人民怀疑执政者的可靠性 及加速执政者及人民的矛盾。

驱逐,逮捕是 嚇不倒学 生为争取民主权为的理想

● 事实上,驱逐、政治审讯及接着的监禁只能 造成学生们的愤怒,及促使更多学生为争取民主 权力工作。学生会的领导工作被有此种品质及有 决心的学生所承担。

施子更刻毒的手 段 来压 制学生运

● 由于阻止不了学生运动的发展,李使出更刻 毒的方法来破坏公开与合法的学生运动: 在星加 坡工艺学院, 执政者控制学生会的财政预算, 逮 捕学生领袖并套以红帽子,在南洋大学,当局强 硬的撤除被选的学生会主席及任意委任另一人代 之,在星加坡大学,国会利用修正法案的假面具 封闭学生会。最近, 当局达到强逼几名被捕学生 在电视上发表复制的"自白",象以往一样,这 种种企图只能短短的在人们脑海中引起某种程度 的混乱。最终,他不能挽留历史潮流的发展,工 人与学生们照样要民主权力。

为什么会有压 制?

压制学生运动及其他的民主运动是这个小岛 上的受外国控制的经济体系的需求所带来的。她 完全依靠外国投资者的兴致与爱好而生存, 只要 新加坡依然是这个国际资本主义体系的附属物, 就会没有自由,广大人民的经济平等就不会实现!

1974年以来的经验明显的指出李的政权 不能容忍任何公开及合法团体有影响力的挑战。 如果这个政权不能容纳独立及批评性的合法学生 运动,那会是 去期望他能去接受合法政党 有影响力的挑战。因此,虽然存在着虚假的"民 主选举",实质上,在新加坡没有修改宪法的余 地。但是,历史已证明这一切的压制是不能阻挡 人民要自由的汹涌发展。肯定的,人民将会创造 性的采用任何需要的方法去达到自由与经济公正 的神圣目标。

0

● 虽然我身在国外,我的愿望依然向着我所来 自的土地。分隔是暂时的,我们依然被大海 天 空和土地连接着。我充满信心,将有一天我能够 自由的行走在我来自的土地上,当这一天到来的 时候,将不会再有寄生虫!将不会再有迫害!

期望我们一起为这目标而工作吧!

陈华彪 13-11-76 伦敦

结节场

可是, 芝苏本人在过去两年就曾参与学生理 事会。这就是他现在诬蔑为只晓得握拳的理事会。 象他过去做为一名理事,是最应了解和学校当局 协商所得的结果。得到的是空白和接踵而来的镇 压。一个选证就是当局毫无理由地扣留学生会基 金两年。这期间, 学生会浪费时间与校方协商, 要拿回学生会的这笔钱;但是,学生会只从那里 看到他们是怎样的操纵法律,强硬修改学生会的 章程, 使学校当局可以合法扣留学生会的经费。

假如这是其他任何人发表的报章声明,还可 说是合理的批评。但是,芝苏本身却是比任何人 都清楚。如果说学生领袖曾发表许多反对非正义 的言论, 芝苏他可就比其他人讲得更多。然而, 他现在却把这些直率的言论称为冲突性的政治P olitics of Confrontation——这是对 别人、也是对他本人的指控。

不论什么原因使他发表那不负责任的声明, 芝苏是在勤力地为当局的利益服务,想在公众人 士前把过去学生会的工作贬低。很明显的,做为 对他的报赏,海峡时报把他的照片登出来。(前 届星大学生会会长所没有的特权。)

但是,在将到来的特别会员大会13-12-76 (EOGM)将使芝苏自食其果。很多以前支持他的 人也已从他的行动认清了他。他是在毫无竞争下 当上会长,他甚至不能说自己是被选上来的。

这来临的特别会员大会,只各大部分出席的 同学对他投不信任票就能把芝苏赶出。若这被实 行,则将证明这点:学生们现在对新学生会不觉 得怎样,可能有点混乱和:宏默,但却决不会容忍 一个非学生推选的会长在报章上发表歪曲事实, 贬低过去学生会的地步。

- intribition intribition in intribition in intribition in intribition in intribition in intribition in interior

conta from \$ 11.

The coming EOGM needs 200 students attendance with a majority vote to throw Jesu out. If this is carried out it will prove one thing --- students are by no means indifferent to the new union. They may become disillusioned & subdued perhaps, but not to the extent that they will tolerate an President to falsely discredit the old union through the newspapers.

Rodneytan



SINGAPORE TECHNOCRAT

桥至茅八页

大老板们谈一年二次加薪和财政部长也唱过 同样的调。但是,财长是否问过这些大老板,到 底他们从口袋里拿出多少作为工友们的薪金及多 少进入了他们的口袋来维持他们那奢侈的高级生 活;或者,我们的财长并没有受权质问这样的问

总的来说,星加坡的经济基本上是依赖着几 个因素——外国投资,外国科技,工商管理技术, 外国市场及外国金融。简单地说,这是一个受外 国支配的经济。在过去 1 5年由于受外国支配的 经济,星加坡的经济已跟着走上一条特殊的发展 道路。而这导致非常不均匀的收入分配(也就是 说,有9%的人口控制着50%新加坡的财富而 其他91%的人只却其配其余的50%)。

在外国老板还能满足于他们的利润其间,我 们的工友待遇是非常的低(60%的工友每月只 得少于\$300,这可以说是目前的贫穷线)。 总的来说,外国老板与其在美、德或日本进行生 产,而宁可跑来新加坡,其主要原因是在此地他 们可以换取大批廉价劳工。但是当大老板们进行 "罢工"——不景气、裁员及停工。工友们的薪 金就要受到加倍的压制。在1976年, NWC 所给的条件及减低加薪是这些现象的的最好例子。 工友们在平时已经受够了老板的欺压, 现在这时 更是受到加倍压榨。还将造成父母被迫进行绝育, 为了减轻家庭负担(这是策划人口政策者所给于 选择的唯一之道)或工友们应吃营养较差的食物 来应付物价高涨。或者使那些公共娱乐场如圣淘 沙、马林百列人工湖改为那些收入较高人士的娱 乐场所。

我们的工友,就生活在这样的环境里。他们 付出了多少血、汗和精力, 创造了美丽的风景区, HDB组屋,高耸的大厦、油机、轮盘、电子计 算机及彩色电视机。但是,他们所得到的报酬是 低廉的薪金,甚至他们的子孙,也同样被有系统 地变成一个年纪小的廉价劳工。

最后,要说明这篇文章是为了暴露NWC的 真面貌以及向他们所讲的假设提出疑问。这是为 了证明我们的工友并没有得到他们应得的分配。 如果1976年NWC的建议被采用的话。我们 希望新加坡的每一个工友都能用纸和笔来计算看, 他们辛勤劳累了一整年,得到的是多少?

(注心: 上述演算是根据报查的报告.



POINT 4: CERTAIN EXPORT-ORIENTATED MANUFACTURING INDUSTRIES WITH HIGH LABOUR CONTENT AND CONSIDERED TO BE FACING COMPETITION STIFF OVERSEAS CAN BE EXEMPTED FROM IMPLE-MENTING THE NWC GUIDELINES IN FULL OR IN PART.

indus-QUESTION: Some of the likely tries are (1974 figures):

30730 Textiles and Garments

Electrical Machinery Appliances (electronics) 48910

Sawmill & Wood Products Total: 91614 workers

> There are many more industries which can seek for ex -emption on the same grounds. The manufacturing labour force is 210,002 in 1974 and these 3 industries already represents 43.6%. How many more workers will not get their increase?

THE NWC TREE GROWE emosTHLY ...



According to the authorities, NWC was set up to meet the rising cost of living standard of our labour force. Yet productive workers in these industries get little or no wage increase at all: The export-orienexport-orientated companies are a 1 s o profit-orientated, so where does all these profits go to? What is the real objective of NWC?

Straits Times on August 28

1975 said that 200000 work-

a coincidence that 210,002

and 200,000 are very close

ers will be left out,

POINT 5: THOSE CONSIDERED AS " MALIN -GERERS " WILL NOT BE ENTI-TLED TO WAGE INCREASES.

QUESTION: Most textile and

SUPP WLY .

workers work 50% overtime everyday while their tow-kays are enjoying their overseas holidays. Our busworkers work past midnight while the SBS officials are soundly asleep in bed. Our AND MALMAGEM workers are generally hardworking as can be proved by their ever increasing productivity.

Name-calling smacks of the

garment

OFF-SETTING APPEARS ,... AND IT BECOME

off-SET

days of cattle-branding.But our workers who work and sweat are not cows to be branded. What other excuses can the authorities offer to keep their wages 1 o w? The term "malingerers" had also evoked some controver-sy. Who are the "malinger-How does one define them? The Labour Ministry defined them as those w h o do not receive any pay increase. But this is putting the cart before the horse. In the first place, if they are not called malingerers, they will not be subjected to all these denials of th -eir right. This ridiculous definition of the Labour Ministry brings us back to square one.

POINT 6: FRINGE BENEFITS SUCH AS MAT-ERNITY ALLOWANCES, TRANSPORT ALLOWANCES ARE RECOMMENDED TO BE REDUCED.

QUESTION: In the first place, if the wages of our workers are su -fficient for a decent standard of living, (above the poverty line) then these benefits would not have been introduced. Reduction of these benefits will result in a squeeze on workers' standard of living. Wno does this squeeze benefit? The foreign investors working through the bosses of course:

To study and understand further the mechanism of the 1976 NWC Recommendations, a model case of Ah Choo Robert Low and Jeff Tan is (see Chart I and II).

Conclusion in

On 20th June 1976, the Monetary Authority of Singapre (MAS) forecast that Singapore would achieve an overall real growth rate of about 8% in 1976. MAS also stated that textiles & clothing, iron and steel goods and electrical and electronic goods a r e making notable gains in the last quar-ter (April - June 1976). Who will benefit from this increase in prospe-rity? How much of these profits will flow out of the country and go to develop United States, Japan or Western Europe? Do we get anything back? For the last four years, net investment income had been negative, dropping from \$299m in 1974 to \$272m in 1975. What will 1976 investment be?

Bosses talk of "2 salary hikes in a year" and the Finance Minister was also flogging the same horse. But has the Finance Minister asked the bosses just how much did the bosses paid out as wages and how much went to their pockets to up-keep their expensive li -fe styles at the expense of the work -ing people? Or is it the Finance Minister has no order to ask such ques-

To sum up, the economy of Singapo -re is made to be dependent on several factors -- foreign investment, fo -reign technology, management-expertise, foreign markets and foreign finance; in short, it is a foreign-domi -nated economy. Because of this foreign-dominated economy over the past 15years, the Singapore economy has fo -llowed a particular path of development which results in a highly unequal income distribution (i.e. 9% of our population controlling 50% of Singapore's wealth while the other 90% is sharing the other 50%).

In periods where the foreign boss -es are satisfied with the profits, working people have to work for low wages, (75% of our working population is earning less than \$400 per month which can be considered as the present poverty line). After all, the primary reason for the foreign bosses to come to Singapore rather than producing in USA, Germany or Japan, is the fact that they can impose low wages on our workers rather than on the workers in those countries.

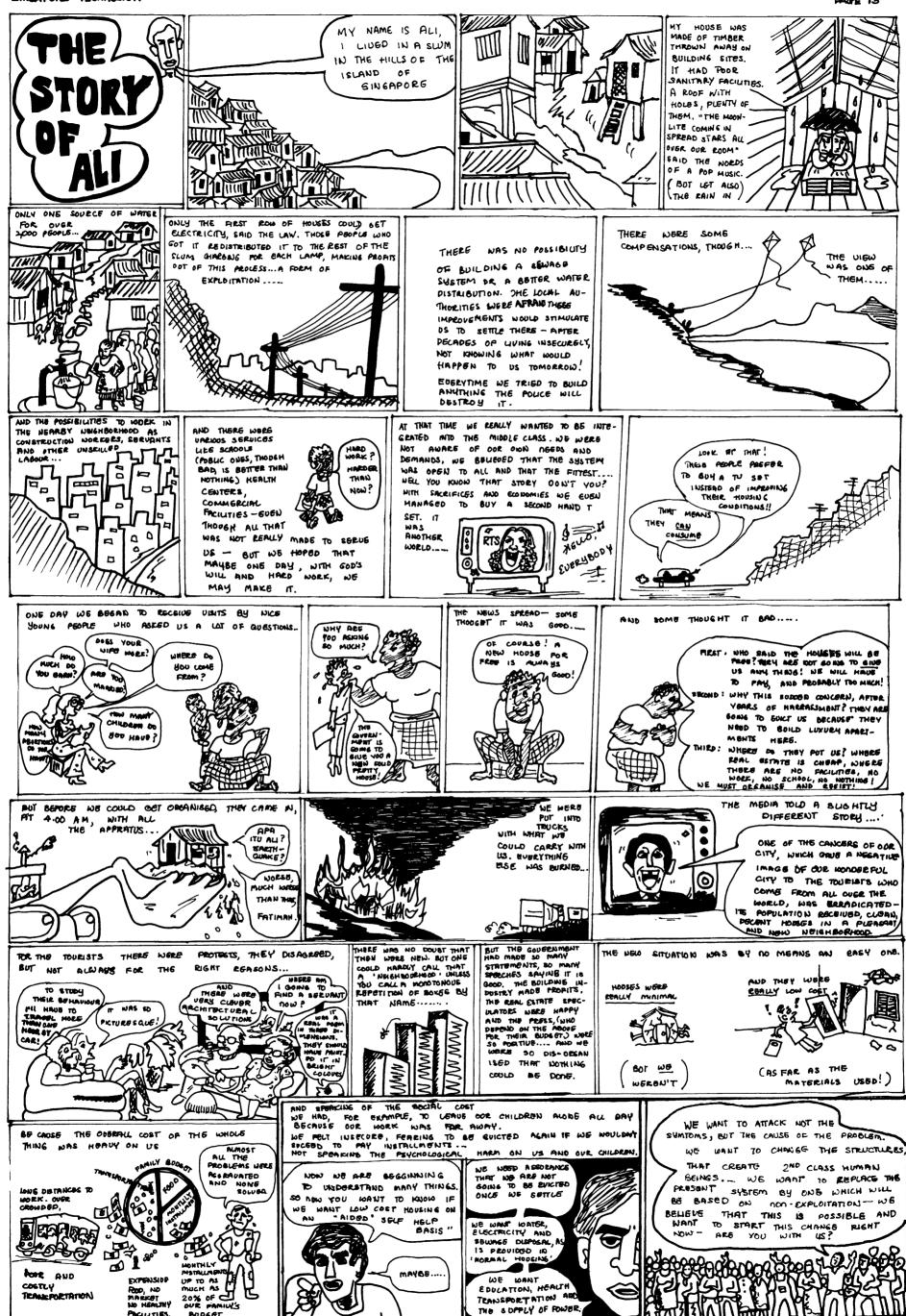
But in times when the bosses g o on "strike" -- recession, retrenchment and lay-off -- wages of the working people have to be further suppressed. The 1976 NWC with all its conditions is the best example of this phenomenon. Working people who are already hard pressed during normal profit's periods, are now being squeezed further . This results in parents having been forced to go for abortions or sterilisation to cut down on expenses (the way chosen for them by the Population Policy makers), or working peo-ple eating less nutritious food due to inflation in food prices or forego those public recreational places like Sentosa or Marine Parade Lagoon where the charges are such that only those of higher income can visit these places frequently.

This is the situation, our working people are in. All the blood, swe -at and energy of theirs, are responsible for the beautiful landscape, HDB flats, high-rise buildings, rigs, ships, electronic calculators & colour TV set and yet they are reward -ed with these low wages. Even the children, which could be yours, a r e now being systemmatically made to work cheaply and at an early age.

In finale, the article is aimed at exposing the real nature of N W C and to question its basic assumption. It is to show that our workers (office or factory) are not getting a better deal and that they deserve more because their productivity had always surpass their renumeration (a criterion used by spokemen of foreign boss -es themselves). It is hoped that all working people in Singapore will take out a pencil and paper to calculate for themselves the amount will be getting when the 1976 NWC is applied and see for themselves exactly they gain after using their hands for one full year.

Less this article be interpreted as slanting against the Government, we appeal to all readers to do their own calculations and judge for themselves the amount they actually get.

(Note: All calculations are based on new spaper reports.)



THE SUPPLY OF POWER,

WY'S

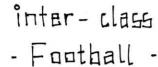
BUP66T ...

PAGUTIES.

★回の日日日の

\$





With immense participation of more than 50 teams, the 3 month long tournament final
-ly ended with TEP 2A
emerging as the champion after a strenous match with Common Engineering 9. This pop-ular game was organ-ised at class level to ensure wider parti-cipation from the students.

inter - class - Netball .

Though notices were up since the 1st term, the response from the ladies were not a s good. Only about 1 2 teams participated in the tournament. Throughout the tourney, the spirit of friend -ship first and com-petition second w a s attained. The finals were played between a combination team (TEC 2B&C), the eventual winner and TE 17.



inter-Society -Hasketball -

With the aim of co-ordinating the societies, and to enable more friendly interactions between t h e various society members, the inter-socie
-ty games were organised. The response from the societies was rather encouraging. Altogether eight teams participated in this basketball tournament. They were CLS, SPES, Building Soc., Brass Band, Marine Soc., Polymer Soc., & SPSU Comm. team.

In the men section, Building Soc. emerged as the champion after a keen tussle w i t h CLS. For the ladies , CLS became the event-ual winner after beat -ing all the other

inter-Society Table - Tennis -

Participating teams were SPES, CLS, Polymer Soc., Civil Soc., Draughting Soc., a n d SPSU regular activities team. Throughout the tourney, especialthe tourney, especially during the final, ardent supporters were seen, cheering for the -ir teams.

LADY TEAMS FROM THE SOCIETIES IN ONE OF THE MATCHES.

MARINE SOCIETY & THE CHINESE LANGUAGE SOCIETY IN A BASKETBALL MATCH.

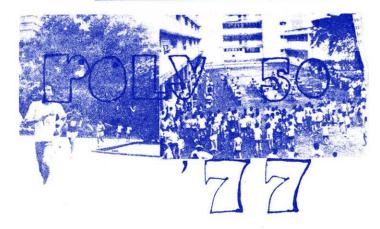
The eventual winner of this tournament was the SPES.

The SPSC is looking forward towards organising games of such na-ture because of i t s tremendously success

in lessening t h e gap between the various societies and t h e organising committees of the Union.

DON'T BE A BOOK-WORM Educate yourself thru' iciPATION!





So far about 90 teams have submitted their teams in this annual grand event of SPSC. This relay, a 50-lap round the Prince Edward Campus is to encourage mass participation. The Poly 50 will be conducted on the 19th January 1977 at 2.30pm. All lectures after 12 noon on that day will be can-celled. Following the relay will be the prize and souvenir presentation of the activities that had been held.





place: SPSU Union House,

Drop over. Your presence welcome.

: 9 am - 9 pm.

Shenton Way (2).